

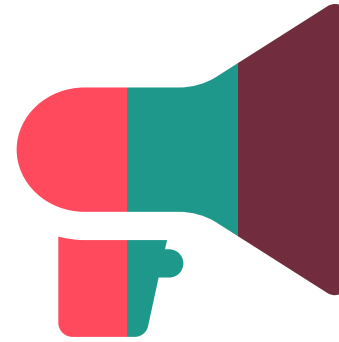


**Ngā Tika o  
ngā Iwi Taketake**



**NZ  
Human  
Rights.**

# UNDER IP?



## He aha te Whakapuakitanga o Te Rūnanga Whakakotahi i Ngā Whenua o te Ao mō ngā tika o ngā iwi taketake?

Ko te Whakapuakitanga nei he kaupapa tika tangata mō te ao e pā ana ki ngā tika a ngā iwi taketake. Māna ka whakatakoto he taumata tūāpapa mō te whaiora, mō te whaimana, mō te hauora me ngā tika o ngā iwi taketake o te ao. I whai wāhi ngā iwi taketake, me Ngāi Māori tonu, ki te tuhinga o te kaupapa nei. Ka whakaatuhia ki te Whakapuakitanga ko ngā taumata tika tangata o te wā, ka whakamārama hoki he aha te pānga o ēnei ki ngā horopaki o ngā iwi taketake. I puta te kupu tautoko a te Kāwanatanga o Aotearoa mō te Whakapuakitanga nei i te Paenga-Whāwhā o 2010 i te Rūnanga Whakakotahi i Ngā Whenua o te Ao.

**E 46 ōna wāhanga e hāngai ana ki te whānuitanga o ngā momo tika tangata e pā ana ki ngā iwi taketake. Ko ngā aronga matua, koia ēnei:**

- Ko te mana motuhake
- Ko te mana ōrite me te kore whakatoihara
- Ko te whai wāhi, i runga i te whakaaetanga korehere, tōmua, whai mārama hoki
- Ko te ahurea
- Ko te whenua, ko ngā rohe, me ngā rawa.

## He aha ngā whāinga a te Whakapuakitanga?

Ko ngā whāinga a te Whakapuakitanga, he “whakatairanga i te whanaungatanga hūmārie, mahi tahi hoki ki waenga i te Kāwanatanga Whenua me ngā iwi taketake, i runga i ngā mātāpono o te manatika, o te manapori, o te whai whakaaro ki ngā tika tangata, o te kore whakatoihara me te mahi pono hoki”.





## Ko wai mā ngā iwi taketake?

Putā noa i te ao, ka kiia ngā iwi taketake ki ētahi momo ingoa, pēnei i te tangata whenua, i te iwi tuatahi, i te mana whenua, i te iwi whenua rānei. Ko Ngāi Māori te iwi taketake o Aotearoa.

Mā tētahi iwi tonu e whakataū mehemea he iwi taketake rātau (ko te mana tohu tēnei).

**Tērā ētahi āhuatanga me ētahi wheako e rite tonu ana te kitea ki waenga i ngā iwi taketake o te ao, pēnei i ēnei:**

- Ko te tohu i a rātau anō he iwi taketake e rerekē nei te āhua i iwi kē ki roto i te Whenua e noho nei rātau
- Ko te hononga motuhake ki ō rātau whenua tuku iho
- Ko te whai wheako mō te hereherenga, mō te whakarāwahotanga, mō te raupatu, mō te whakatoihara rānei i te noho mai o iwi kē ki ō rātau whenua.

## Ko Te Tiriti o Waitangi.

Ko te Tiriti o Waitangi te tauākī motuhake o Aotearoa mō ngā tika o ōna tāngata, ā, ka taea te kī ko tēnei tā tātau tiriti tika tangata tuatahi. Kua noho ko te Tiriti o Waitangi te tino o ngā mahi a te Kāwanatanga o Aotearoa e arohia ai ngā take iwi taketake ki tēnei whenua.

**Ka kitea i ngā wāhanga o te Tiriti ko ngā tino mātāpono tika tangata:**

- Ko te Wāhanga 1 ka aro ki te tika mana motuhake mō te hunga e haere mai ana i tāwāhi, ki te tika manapori, ki te tika kirirarau hoki

- Ko te Wāhanga 2 ka aro ki te tika tino rangatiratanga mō te tangata whenua, ki ngā tika iwi taketake, ki ngā tika whai rawa hoki
- Ko te Wāhanga 3 ka aro ki ngā tika o te mana ōrite me te kore whakatoihara
- Ko te Wāhanga 4 ka aro ki te tika e wātea ai te tangata ki ōna e whakapono ana.

Ka whakapūmautia ēnei tika tangata tūāpapa nei ki roto i ngā kaupapa tika tangata o te ao, tae atu ki te Whakapuakitanga nei.



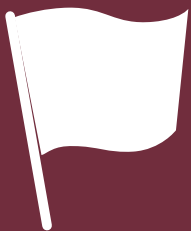
## He aha te whanaungatanga o te Whakapuakitanga ki te Tiriti o Waitangi?

Kei te kaha te hono o te Tiriti ki te Whakapuakitanga, kei te ōrite hoki ngā kaupapa o tētahi me tētahi. Ka āwhina te Whakapuakitanga i ngā mahi hei whakamārama, hei whakatinana hoki i ngā mātāpono o te Tiriti.

- Ko te mahi tahitanga – arā ko te mahi tahi ki runga i te pono me te whai wāhi ki ngā āhuatanga o te whakataū kaupapa
- Ko te tiakitanga o te rangatiratanga me ngā taonga pēnei i te reo, i ngā tikanga, i te mātauranga, i te whenua me ngā rawa

- Ko te whai wāhitanga ki te papori ki runga i te tūranga ōrite ki ētahi atu, me te noho wātea i te whakatoihara.

Ka whakapūmautia e te Whakapuakitanga te mana o ngā tiriti ki waenga i ngā iwi taketake me ngā Kāwanatanga Whenua. Māna hoki e āwhina ngā mahi hei whakamārama i te pānga mai o ngā taumata tika tangata me ngā mahi hei whakatinana i ngā oati o ngā tiriti nei.



“I runga tonu i tō tātau ū ki ngā tika tangata, me ngā tika iwi taketake tonu, ka tuku nei a Aotearoa i tōna tautoko ki te Whakapuakitanga nei, hei whakapūmautanga i ngā tika tūāpapa ka tahi, hei whakahuatanga hoki i ngā tūmanako o te wā me ngā tūmanako hou ka rua”.

Te Minita Ture ki te Pāremata, 2010

## He aha te pānga mai o te Whakapuakitanga ki Aotearoa?

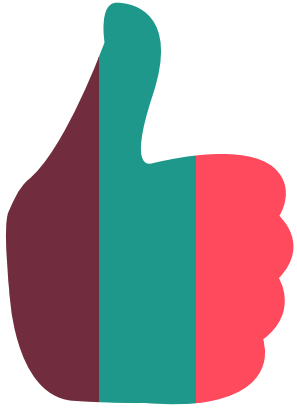
He nui te mana matatika o te Whakapuakitanga, ā, kei te hāngai ōna wāhanga ki ērā o te Tiriti, te pukapuka tikanga kāwanatanga tuatahi o Aotearoa. Nā konei, ka taea te kī me aro ngā whakataunga me ngā kaupapahere a te Kāwanatanga ki ngā mātāpono o te Whakapuakitanga me ērā tonu o te Tiriti.

**Kia tirohia te roanga atu o te Whakapuakitanga, me toro mai ki:**

**[www.hrc.co.nz](http://www.hrc.co.nz)**



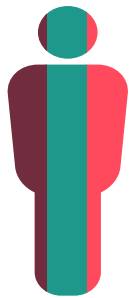
**He aha ngā  
kōrero i ngā  
wāhanga o te  
Whakapuaki-  
-tanga?**



## Kei te whai tika ngā iwi taketake ki:

1. ngā tika tangata katoa, tae atu ki ngā tika takitini
2. te mana ōrite me te kore whakatoihara
3. te mana motuhake
4. te tino rangatiratanga
5. ō rātau ake whakahaere motuhake
6. tētahi tuakiri ā-Whenua nei
7. te ora, ki te koreherenga, ki te noho haumaruru hoki
8. te whakamarutanga i te korehāhātanga ahurea
9. te whai wāhi ki ngā hapori iwi taketake, ki ngā iwi taketake tonu
10. te noho wātea i ngā mahi whakaputa i a rātau i ō rātau whenua
11. ō rātau ahurea me ā rātau taonga
12. ā rātau tikanga wairua, whakapono hoki
13. ō rātau reo, ā rātau kōrero me ō rātau ingoa
14. te mātauranga, tae atu ki te ako ki roto i ō rātau reo
15. te mana me te whānuitanga o ō rātau ahurea
16. ā rātau ake whakahaere pāho, ki te whai wāhitanga ōrite ki ngā pāhotanga katoa
17. te whakamarutanga ki roto i te whāinga mahi
18. te whai wāhi ki ngā whakataunga e pā ana ki a rātau tonu
19. te whiriwhiri kōrero i runga i te pono mō ngā ture me ngā kaupapahere e pā ana ki a rātau
20. ā rātau ake whakahaere tōrangapū, papori, ohaoha
21. te whakapai i ō rātau whāinga ohaoha, whāinga papori hoki
22. te aro nui ki ngā hiahia o ngā kaumātua, o ngā wāhine, o ngā taiohi, o ngā tamariki, o te hunga haua hoki
23. te whanaketanga
24. te hauora, ki ngā rauemi me ngā tikanga rongōā tuku iho
25. tō rātau hononga ā-wairua ki ō rātau whenua me ā rātau rauemi
26. te aumihinga me te tiakitanga o ō rātau whenua me ā rātau rauemi
27. ngā tikanga whakahaere tōtika mō runga i ā rātau take ki te whenua me ngā rauemi
28. te utu puretumu mō ō rātau whenua me ā rātau rawa ka tangohia, ka whakapakarutia rānei me tō rātau kore whakaae atu
29. te tiakitanga o te taiao
30. te whiriwhiri kōrero i mua i te whakamahinga o ō rātau whenua mō ngā mahi hōia te take

- 31. ō rātau taonga ā-ahurea, ā-mātauranga hoki
- 32. te whakamahi, ki te whakawhanake hoki i ō rātau whenua me ā rātau rauemi, me te whiriwhiringa kōrero mō ngā kaupapa ka whai pānga ki ēnei
- 33. te tohu i tō rātau ake tuakiri me te hunga e whai wāhi ana ki taua tuakiri
- 34. ā rātau whakahaere, ā rātau tikanga me ā rātau āhuatanga tuku iho
- 35. te whakarite he aha ngā kawenga o te tangata ki tōna hapori
- 36. te whai wāhi ki ētahi atu ki roto, ki waho hoki i ngā roherohenga o ngā Whenua e noho nei rātau
- 37. te whakamanatanga o ā rātau tiriti ki ngā Kāwanatanga Whenua o ngā Whenua e noho nei rātau



## Ka whai pānga te Whakapuakitanga ki a wai?

Ka whakaatu ngā wāhanga tōmuri o te Whakapuakitanga i ngā mahi hei whakamārama, hei whakatinana i a ia. Ka whakatinanatia te Whakapuakitanga mā:

- 38. ngā Kāwanatanga Whenua o te ao, i runga i te whiriwhiri kōrero me te mahi tahi ki ngā iwi taketake, mā ngā mahi tōtika hoki, tae atu ki te whakamananga ture

- 39. te tuku āwhina ā-pūtea nei, ā-aha nei, ki ngā iwi taketake
- 40. te whakaū e āhei ana ngā iwi taketake ki ngā tikanga tōtika mō te whakatau raruraru ki te Kāwanatanga Whenua o te Whenua e noho ana rātau, ki ngā rongoā hoki mō ngā takahanga i ā rātau tika
- 41. te tuku āwhina ā-pūtea nei, ā-aha nei, a te Rūnanga Whakakotahi i Ngā Iwi o te Ao me ētahi atu whakahaere ā-ao, me te whakarite huarahi e whai wāhi ai ngā iwi taketake ki ngā kaupapa e pā ana ki a rātau
- 42. te whakatairanga me te arotake a te Rūnanga Whakakotahi i Ngā Iwi o te Ao me ngā Kāwanatanga Whenua.



## Ko ngā tika i te Whakapuakitanga:

- 43. he taumata tūāpapa
- 44. he ōrite te whai pānga ki te tāne me te wahine
- 45. kāore i te whakatōririki i ētahi atu tika o ngā iwi taketake
- 46. kāore i te whakaae ki tētahi mahi e taupatupatu ana ki te Tūtohinga a te Rūnanga Whakakotahi i Ngā Iwi o te Ao, e whakatōririki ana rānei i te mana motuhake o te Kāwanatanga Whenua

# Me whakapā mai ki te Kāhui Tika Tangata:



Me ī-mēra mai ki [Infoline@hrc.co.nz](mailto:Infoline@hrc.co.nz)



Waea Pūkoro 0210 236 4253



Me waea mai ki 0800 496 877



Pae Ipurangi [hrc.co.nz](http://hrc.co.nz)

**Human Rights Commission**